

## „Nichts ist phantastischer als die Realität“ Autorenlesungen mit Werner J. Egli

gea\*

>> Der erfolgreiche Schweizer Jugendbuchautor Werner J. Egli liest auf Einladung der OEW-Fachbibliothek in Südtirol. Bekannt geworden ist er durch zahlreiche Romane wie „Irgendwo am Rande der Nacht“ und „Heul doch den Mond an“. Seine Geschichten handeln von Menschen, die am Rande der Gesellschaft leben, von der Ausbeutung und Zerstörung der Natur und des Lebensraums indigener Völker, von Ausländerfeindlichkeit und Gewalt.

### Öffentliche Lesungen wann & wo:

- Di, 10.11.09, 20.00 Uhr, in der Stadtbibliothek Bruneck
- Mi, 11.11.09, 20.00 Uhr, in der Stadtbibliothek Klausen
- Do, 12.11.09, 20.00 Uhr, in der OEW, Brixen-Milland
- Weiters wird Egli vom 9.11. bis zum 13.11.09 in mehreren Schulen des Landes Lesungen geben.

## Meine Trommel spricht in allen Sprachen

Trommelkurs für Kinder (4-6 + ab 7 Jahren)

## Tutte le lingue del mio tamburo

Corso di tamburo per bambini (4 - 6 + da 7 anni in sù)

>> Es öffnen sich Türen zur eigenen und zu anderen Kulturen. Rhythmus, Musik und das Spiel in der Gemeinschaft machen einfach Spaß.

>> Si aprono porte verso la propria cultura e a quella degli altri. Il ritmo, la musica ed il gioco in compagnia sono divertenti.

### Kinder von 4 - 6 Jahren/bambini da 4 - 6 anni:

**Wann/quando:** Sa./sab. 21.11.09, 28.11.09, 05.12.09, 12.12.09, 19.12.09, ore 15 - 15.45 Uhr,  
**Beitrag/contributo:** 20 Euro

### Kinder ab 7 Jahren/bambini da 7 anni in sù:

**Wann/quando:** Sa./sab. 21.11.09, 28.11.08, 05.12.08, 12.12.08, 19.12.09, ore 16 - 17.30 Uhr,  
**Beitrag/contributo:** 50 €

### Wo/dove:

OEW, Brixen-Milland/Bressanone-Millan

### Mit/con:

Abdelouahed el Abchi (Brixen/Bressanone, Rabat)

### Info-Anmeldungen/info - iscrizione:

bis/entro 16.11.09, OEW, Tel 0472 833950

## Heimat-fern

6. OEW-Filmfestival für Jugendliche über Zugehörigkeit und Identität

gea\*

## Lontano

6. OEW-Festival cinematografico per giovani sull'appartenenza e sull'identità

>> Was ist Heimat? Das, was Vertrautheit und Sicherheit auslöst und bewirkt? Sind es die Wurzeln unserer Herkunft, unserer Sprache und Beziehungen? Oder ist es die Weite der Welt, in ihrer Vielfalt an kulturellen Eigenheiten und Werten, welche sich immer mehr vermischen? Und was hat Heimat mit Identität zu tun?

>> Cosa significa "Heimat"? Ciò che è familiare e dà la sensazione di sicurezza? Sono le radici della nostra provenienza, della nostra lingua, delle nostre relazioni? Oppure è il mondo intero con la sua varietà di valori e specificità culturali che sempre più si mischiano? E cosa ha a che fare il concetto di Heimat con l'identità?

**Für/per:** Jugendliche, LehrerInnen, Interessierte/ giovani, insegnanti, interessati

### Wann - wo/quando - dove:

- Mo./lun. 16.11.09, ore 9.30 Uhr, Forum Brixen/Bressanone > **Let's Break**
- Di./mar. 17.11.09, ore 9.30 Uhr, UFO Bruneck/Brunico > **Namesake**
- Mi./mer. 18.11.09, ore 9.30 Uhr, UFO Bruneck/Brunico > **Lemon Tree**
- Do./gio. 19.11.09, ore 9.30 Uhr, Forum Brixen/Bressanone > **L'ospite inatteso**
- Fr./ven. 20.11.09, ore 9.30 Uhr, Filmclub Bozen/Bolzano > **Slumdog Millionaire**
- Sa./sab. 21.11.09, ore 20.00 Uhr, Forum Brixen/Bressanone > **Vorführung des Gewinnerfilms/proiezione del film vincitore**

### Info - Anmeldungen/info - iscrizione:

Info zum Festival, Filme, Materialien, Vertiefungen/ info sui film, materiali e approfondimenti: bis/fino al 10.11.09, OEW, Tel. 0472 833950, christina.lechner@oew.org

## Heimat und Identität Akademiegespräche 2009

gea\*

## „Heimat“ e identità Dialogo in accademia 2009

>> Wir alle sind in einer gewissen Art und Weise immer auf der Suche nach Heimat(en)! Aber in wie weit prägt(en) diese unsere Identität? Die Akademiegespräche 2009 wollen nachfragen, wie und ob sich die Vorstellungen von Heimat in unserer Gesellschaft verändert haben.

>> In qualche modo tutti noi siamo in un certo senso alla ricerca delle nostre patrie. Ma fino a quanto hanno formato o stanno formando la nostra identità? I discorsi accademici 2009 vogliono analizzare se e in che modo il concetto di "Heimat" è mutato nella società odierna.

### Refereten/Relatori:

- Prof. Dr./Dott. Peter Stöger, Professor am Institut für Erziehungswissenschaften der Universität Innsbruck/ Professore presso l'istituto di scienze dell'educazione dell'università di Innsbruck
- Don Paolo Renner, Direktor des Instituts für Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung und des Institutes für Theologische Bildung in Bozen/ Direttore dell'Istituto giustizia, pace e salvaguardia del Creato e dell'Istituto di scienze religiose a Bolzano
- Philipp Achammer, Parteisekretär der SVP/ Segretario di partito della SVP
- Edina Pusztai Nonn, Mitarbeiterin von Input/ collaboratrice di Input, Caritas
- Patrick Kofler, Vorsitzender der OEW/ presidente dell'OEW
- Ein Vertreter des Schützenbundes

### Wann/quando:

Sa./sab. 21.11.09, ore 9.00 - 12.30 Uhr

**Wo/dove:** Cusanus Akademie/Accademia Cusano, Seminarplatz/Piazza Seminario 2, Brixen/Bressanone

In Zusammenarbeit mit/in collaborazione con: Cusanus Akademie Brixen/Accademia Cusano Bressanone

## „Darsi il tempo. Idee e pratiche per un'altra cooperazione internazionale“ Presentazione del libro di Michele Nardelli e Mauro Cereghini

gea\*

>> "Darsi il Tempo" è un saggio sulla cooperazione internazionale, ma anche il racconto di idee e pratiche raccolte in anni di esperienze sul campo. E' un invito ad abbandonare la retorica dell'aiuto e ad oltrepassare la logica dell'emergenza, per arrivare ad un incontro fra territori e persone, per conoscersi, arricchirsi reciprocamente e considerarsi parte di un comune destino. Con il rischio, o forse il merito, di dover ripensare anche se stessi e il mondo in cui si vive.

### Quando:

Mer. 02.12.09, ore 20

### Dove:

OEW, Brixen-Milland

### Info:

OEW, Tel 0472 833950, silvia.pitscheider@oew.org



# Mein Tirol? Il mio Tirolo?

Veranstaltungen & Initiativen  
attività & iniziative

September/settembre > Dezember/dicembre 2009

Die Veranstaltungen werden in unserem monatlichen OEW-Rundbrief Eine Welt und in den Medien angekündigt. Unterstützt durch das Amt für Kabinettsangelegenheiten der Autonomen Provinz Bozen. Ulteriori avvisi sui singoli appuntamenti verranno dati attraverso il nostro bollettino mensile "OEW-Rundbrief Eine Welt" e tramite i media. Con il contributo dell'Ufficio Affari di Gabinetto della Provincia Autonoma di Bolzano.

**OEW Organisation für Eine solidarische Welt**  
Organizzazione per Un mondo solido  
Vintlerweg - Via Vintler 22 - I-39042 Brixen - Bressanone (BZ)  
Tel. 0472 833950 - Fax 0472 838133 - www.oew.org - info@oew.org

## Kalender / calendario

<b>September/settembre</b> 12.09.09	Hds, BX   Fußballfest unterm Regenbogen   Torneo di calcio e festa sotto l'arcobaleno
19.09.09	Unterriner Festsplatz   Magic Hill Festival   Benefizfestival für Zambia
19.09.09	OEW, BX   Die Sprache der Djembè   Il linguaggio della Djembè - Workshop Fortgeschrittene/progrediti
26.09.09	OEW, BX   Solidaritätsbesuche - Vorbereitungstreffen
bis 27.09.09	Visite di solidarietà - Seminario di preparazione
30.09.09	Sprachenmediatex Mezan   Info-Bazar: EINE WELT für die SCHULE - Informationstreffen
30.09.09	Turnhalle/palestra Goller, BX   Afrika tanzt! - Kurs
bis 16.12.09	Danziamo l'Africa! - corso
<b>Oktober/ottobre</b> 02.10.09	OEW, BX   Lieder der Kraft und des Herzens - Singabende
10.10.09	OEW, BX   Bessere Projekte für eine bessere Welt - Weiterbildung
15.10.09	OEW, BX   Die Sprache der Djembè   Il linguaggio della Djembè - Trommelkurs für AnfängerInnen/corso di tamburo per principianti
16.10.09	OEW, BX   Lieder der Kraft und des Herzens - Singabende
17.10.09	OEW, BX   Viaggio in Bangladesh - Laboratorio interculturale per bambini
21.10.09	Fly Leifers   Filmtournee „Nairobi Love Story“
22.10.09	Jux, Lana   Filmtournee „Nairobi Love Story“
23.10.09	Hds, BX   Filmtournee „Nairobi Love Story“
30.10.09	OEW, BX   JungakademikerInnen-Forum   Forum per neo-laureati
<b>November/novembre</b> 06.11.09	OEW, BX   Lieder der Kraft und des Herzens - Singabende
10.11.09	Stadtbibliothek Bruneck   „Nichts ist phantastischer als die Realität“ - Autorenlesung mit Werner J. Egli
11.11.09	Stadtbibliothek Klausen   „Nichts ist phantastischer als die Realität“ - Autorenlesung mit Werner J. Egli
11.11.09	OEW, BX   „Nichts ist phantastischer als die Realität“ - Autorenlesung mit Werner J. Egli
12.11.09	UFO BK   Filmtournee „Nairobi Love Story“
14.11.09	OEW, BX   Die Sprache der Djembè   Il linguaggio della Djembè - Workshop Fortgeschrittene/progrediti
16.11.09	<b>6. OEW-Filmfestival: Heimat-fern   6. festival cinematografico: Lontano</b>
17.11.09	Forum, BX   Let's break
18.11.09	UFO, BK   Namesake
19.11.09	Forum, BX   L'ospite inatteso
20.11.09	Filmclub, BZ   Slumdog Millionaire
21.11.09	Forum, BX   Vorführung des Gewinnerfilms - Proiezione del film vincitore
20.11.09	OEW, BX   Lieder der Kraft und des Herzens - Singabende
21.11.09	OEW, BX   Meine Trommel spricht in allen Sprachen   Tutte le lingue del mio tamburo - Trommelkurs für Kinder/corso di tamburo per bambini
21.11.09	OEW, BX   Heimat und Identität   „Heimat“ e identità - Akademie-gespräche/ Dialogo in accademia 2009
<b>Dezember/dicembre</b> 02.12.09	OEW, BX   „Darsi il tempo“ - Presentazione libro
04.12.09	OEW, BX   Lieder der Kraft und des Herzens - Singabende
12.12.09	OEW, BX   Solidaritätsbesuche - Vorbereitungstreffen
bis 13.12.09	Visite di solidarietà - Seminario di preparazione
18.12.09	OEW, BX   Lieder der Kraft und des Herzens - Singabende

## Fußballfest unterm Regenbogen

Interkulturell sporteln und feiern

## Torneo di calcio e festa sotto l'arcobaleno

Festa all'insegna dell'interculturalità

>> Sportlich aktiv beim Kleinfeld-Fußballturnier andere Kulturen kennenlernen und gemeinsam feiern.

>> Donne e uomini di tutte le nazionalità sono invitati a partecipare in modo attivo e sportivo al torneo di calcetto per divertirsi, conoscere altre culture e festeggiare insieme.

**Wann/quando:** Sa./sab. 12.09.09, Beginn/inizio ore 14 Uhr

**Wo/dove:** HdS, Fußballplatz bei den Comboni Missionaren/campo sportivo dei missionari Comboniani

**Für/per:** alle, die gerne Fußball spielen und feiern/tutti quelli che si divertono a giocare a calcio e far festa insieme

**Einschreibgebühr für SpielerInnen/ quota di partecipazione per giocatori** 5€/Pers (incl. 1 Essen/1 pasto)

**Info – Anmeldungen bis/info – iscrizione:** bis/entro 08.09.09: OEW, Tel. 0472 833950, sonja.cimadom@oew.org  
Einzel- und Gruppenanmeldung möglich/  
possibile iscrizione individuale o di gruppo

## Die Sprache der Djembè

Trommel-Workshop für Erwachsene

## Il linguaggio della Djembè

Workshop di tamburo per adulti

>> Fortgeschrittene/progrediti

**Wann/quando:** Sa./sab. 19.09.09, ore 15-18 Uhr  
Sa./sab. 14.11.09, ore 15-18 Uhr

**Wo/dove:** OEW, Brixen-Milland/Bressanone-Millan

**Beitrag/contributo:** 25 Euro

**Mit/con:** Abdelouahed El Abchi (Brixen/Bressanone, Rabat)

**Info – Anmeldungen bis/info – iscrizione:** OEW, Tel. 0472 833950, christina.lechner@oew.org



## Magic hill festival

Benefizfestival für Zambia

>> **Mit:** Average, Souls in panic, Manny masaropone, mp, Don't eat the yellow snow, Ucciditi, Black out, a.c.b.c.

**Wann:** Sa. 19.09.09, ab 14.00 Uhr

**Wo:** Unterinner Festplatz

**Kontakt:** Bertrand Rise, bertrandrise@hotmail.de, Tel. 333 5265182

## Solidaritätsbesuche

Vor- und Nachbereitungstreffen

>> Möchtest du einmal ein Projekt im Süden oder Osten miterleben? Hast du Interesse, dich bereits hier darauf vorzubereiten und dich dann auf eine neue Kultur einzulassen? Dann ist vielleicht ein Solidaritätsbesuch das Richtige für dich! Hier triffst du auf entwicklungspolitische Themen und auf Leute, die eine solche Erfahrung bereits gemacht haben...und vieles mehr.

**Wann:** Sa. 26.09.09, 10 Uhr bis So. 27.09.09, 12.30 Uhr sowie Sa. 12.12.09, 10 Uhr bis So. 13.12.09, 12.30 Uhr

**Wo:** OEW, Brixen-Milland

**Info – Anmeldungen:** bis jeweils eine Woche vorher bei YoungCaritas – Nadja Rainer, Tel. 0471 304333, youngcaritas@caritas.bz.it  
In Zusammenarbeit mit: youngCaritas



## Info-Basar Eine Welt für die Schule

>> Informationstreffen für Lehrpersonen/KinderpädagogInnen und KoordinatorInnen für den interkulturellen Bereich – Bezirk Meran  
Lehrpersonen und KoordinatorInnen aller Schulstufen treffen sich, um die OEW und ihre Tätigkeiten kennen zu lernen. Beim Info-Basar werden die verschiedenen Schulprojekte der OEW vorgestellt.

**Wann:** Mi. 30.09.2008, 15 – 18 Uhr

**Wo:** Sprachenmediathek Meran MMM (Amt für Zweisprachigkeit und Fremdsprachen), Palais Eslanade, Sandplatz 10, Meran

**Für:** LehrerInnen aller Schulstufen und pädagogische Fachkräfte des Kindergartens

**Info – Anmeldungen:** bis 19.09.08 bei Dr. Verena Mitterer, Sprachenzentrum Meran, Tel. 0473 252207 oder verena.mitterer@schule.suedtirol.it  
In Zusammenarbeit mit: Sprachenzentrum Meran und Sprachenmediathek Meran MMM

## Afrika tanzt!

Traditioneller afrikanischer und afrobrasilianischer Tanz

## Danziamo l'Africa!

Danza tradizionale africana ed afrobrasiliana

>> Die Tänze aus Senegal, Guinea, Mali und Burkina Faso sind der kraftvolle Ausdruck Afrikas; begleitet durch Live-Percussion wecken sie Wohlbefinden, Freude und Gesundheit.

>> Le danze del Senegal, Guinea, Mali e Burkina Faso sono la forza espressiva dell'Africa nera, accompagnate dai tamburi sono portatrici di benessere, euforia e salute.

**Wann/quando:** ab/dal 30.09.09 bis/fino al 16.12.09; mi/me, ore 20 – 21.30 Uhr

**Wo/dove:** Turnhalle/palestra Vinzenz Goller Brixen/Bressanone

**Info – Anmeldungen bis/info – iscrizione:** Franca Zuin, Tänzerin, Choreografin, Tanzlehrerin/ballerina coreografa ed insegnante di danza, Tel. 320 6008528



## Bessere Projekte für eine bessere Welt

Eine Weiterbildung für ReferentInnen von Bildungsprojekten

>> Im Rahmen dieser Weiterbildung werden verschiedene Methoden und spielerische Übungen quer durch die verschiedenen Bildungsthemen der OEW vorgestellt. ReferentInnen können dadurch Impuls für die eigene Arbeitsweise gewinnen und diese für das eigene Projekt adaptieren.

**Wann/quando:** Sa. 10.10.09, 15 – 19 Uhr, anschl. Törggelen

**Wo/dove:** OEW Brixen-Milland

**Für/per:** ReferentInnen der Bildungsprojekte und jene, die es gerne werden wollen

**Mit/con:** Christina Lechner

**Info – Anmeldungen bis/info – iscrizione:** bis 02.10.09: OEW, Tel. 0472 833950, christina.lechner@oew.org

## Die Sprache der Djembè

Trommelkurse für Erwachsene

## Il linguaggio della Djembè

Corsi di tamburo per adulti

>> AnfängerInnen/principianti

**Wann/quando:** Beginn am Do./inizio il gio. 15.10.09; ore 19.30 – 21 Uhr; 8 Treffen/incontri

**Wo/dove:** OEW, Brixen-Milland/Bressanone-Millan

**Beitrag/contributo:** 80 Euro

**Mit/con:** Abdelouahed El Abchi (Brixen/Bressanone, Rabat)  
Anmeldung bis/iscrizione entro 09.10.09: OEW, Tel 0472 833950, christina.lechner@oew.org

## Viaggio in Bangladesh

Laboratorio interculturale per bambini

Il laboratorio interculturale mira a promuovere la conoscenza diretta con persone provenienti da altri paesi del mondo, la loro lingua, la loro cultura e la loro religione. Il "Viaggio in Bangladesh" è un'occasione concreta per sviluppare la curiosità e il desiderio di conoscere chi è "diverso" da noi.

**quando:** sab. 17.10.2009, ore 14.30 – 16.30

**dove:** OEW, Bressanone-Millan

**per:** bambini di diverse lingue e culture della 3a alla 5a elementare (il laboratorio viene condotto in lingua italiana, è richiesta una conoscenza minima della lingua italiana)

**con:** Shaiddabdullah (mediatore culturale), Talisma Akter (ospite)

**info – iscrizione:**

entro 12.10.09: OEW, Tel. 0472 833950, christina.lechner@oew.org

## Filmtournee "Nairobi Love Story"

Dokumentarfilm  
Regie: Maria Weber, 45 Min.

>> Margareth ist eine Kikuyu und liebt Eric, einen Luo. Sie sind seit fünf Jahren ein Paar, obwohl sich Eric's Eltern dagegen wehren. Seit dem wieder aufkeimenden Stammeskonflikt wurde der Hass zwischen den beiden Stämmen von neuem geschürt. Margareth möchte aber Eric heiraten, dies verlangt für sie als Frau, dass sie sich dem Mann unterordnet.

>> Eine wahre Liebesgeschichte zwischen der Gebundenheit an das eigene Land und dessen Traditionen und den Wünschen nach Freiheit und einem emanzipierten Leben. Im Anschluss an den Film, der die ethnischen Konflikte Kenias widerspiegelt, besteht die Möglichkeit, mit Maria Weber (Regie) bzw. Eva Lageder (Ton) über ihre Erfahrungen zu diskutieren.

**Wann - wo:**

– Mi. 21.10.09, 20.00 Uhr, Jugendzentrum Fly Leifers, www.juzefly.it  
– Do. 22.10.09, 20.00 Uhr, Jugendzentrum Jux Lana, www.jux.it  
– Fr. 23.10.09, 20.00 Uhr, HdS Brixen  
– Mi. 11.11.09, 20.30 Uhr, Jugend- und Kulturzentrum UFO Bruneck, www.ufobruneck.it  
... und weitere.

**Info – Anmeldungen:**

OEW, Tel. 0472 833950, sonja.cimadom@oew.org  
In Zusammenarbeit mit "Le Formiche – Die Ameisen" Leifers, Weltladen Lana, Weltladen Brixen und Weltladen Bruneck

Aus urheberrechtlichen Gründen wird der Film im Oktober 2009 gezeigt, nicht wie bereits angekündigt im Mai/Juni 2009.



## JungakademikerInnen Forum in Südtirol

Kulturen im Dialog

## Forum per neolaureati Alto Adige

Culture in dialogo

>> Die OEW und die Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen veranstalten das zweite JungakademikerInnen-Forum mit dem Leitthema „Kulturen im Dialog“, in dem Themen wie Entwicklungspolitik und –zusammenarbeit, Interkulturalität, Migration, Integration, Internationale Entwicklung, Wirtschaftsethik und Konfliktbewältigung akademisch vertieft werden. Die Preisvergabe steht am 30. Oktober 2009 auf dem Programm. Die innovativste Arbeit wird mit einem Preis von 1.000 Euro prämiert.

>> L'OEW e la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano organizzano il secondo Forum per neolaureati sul tema "Culture in dialogo", con il quale si desidera approfondire in maniera accademica argomenti quali la politica dello sviluppo, la cooperazione allo sviluppo, l'intercultura, le migrazioni, l'integrazione, gli sviluppi internazionali, l'etica commerciale e la risoluzione dei conflitti. Il lavoro più innovativo ed interessante otterrà un premio di 1.000 Euro che verrà consegnato durante una cerimonia il 30 ottobre 2009.

**Für/per:** junge AkademikerInnen/giovani laureate/i

**Info – Anmeldungen/info – iscrizione:**

Freie Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften/Libera Università di Bolzano, Facoltà di Scienze della Formazione, Tel. 0472 014141, Dr. Dr. Mag. MSc Annemarie Profanter, annemarie.profanter@junibz.it oder OEW, Tel. 0472 833950, Silvia.Pitscheider@oew.org  
In Zusammenarbeit mit/in collaborazione con: Freie Universität Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften/Libera Università di Bolzano, Facoltà di Scienze della Formazione